ПРИМЕР 10

Участие сообщества в популяризации номинации канту-ин-пахьелла на Корсике (Франция)

Канту-ин-пахьелла, традиционное мужское корсиканское пение, включено в Список срочной охраны в 2009 г. Являясь светской и литургической устной традицией, оно исполняется во время фестивальных, общественных и религиозных мероприятий: в барах, на деревенских площадях, во время литургических месс и процессий, на сельскохозяйственных ярмарках. Основной способ передачи – устный, преимущественно через наблюдение и слушание, подражание и увлечение, начиная от обязанностей маленьких мальчиков по прислуживанию во время литургии и позже, в юности, через участие в местном церковном хоре. Несмотря на усилия её носителей по возрождению репертуара, традиция канту-ин-пахьелла мало-помалу потеряла свою жизнеспособность из-за резкого разрыва межпоколенной передачи, вызванного эмиграцией молодёжи и последующим обеднением репертуара. Без принятия мер канту-ин-пахьелла прекратит существование в современной форме, сохранившись лишь как туристский продукт, лишённый связи с сообществом, придающей ему подлинный смысл.

#### исполнители и носители отмечают потребность в охране

С 1970-х гг. исполнители канту-ин-пахьелла пробовали передавать находящуюся во всё большей опасности песенную традицию младшему поколению в рамках движения Riacquistu, выступающего за культурное возрождение Корсики.

В 2006 г. Центр традиционной корсиканской музыки, осознающий возможности, предоставляемые Конвенцией, организовал симпозиум на тему «Нематериальное культурное наследие и передача: может ли исчезнуть корсиканская полифония?».

Участники выразили свою озабоченность относительно угроз данному элементу и отметили крайнюю необходимость возобновления процесса передачи. Носители элемента встретились с другими экспертами, чтобы проанализировать возможные риски для элемента и выработать общественную стратегию по его охране. Полемика, начавшаяся во время симпозиума, охватила значительный круг сообщества исполнителей и широкую общественность.

В 2007 г., после консультации с сообществом исполнителей, была создана ассоциация для «идентификации, документирования, исследования, сохранения, охраны, популяризации, повышения роли, формальной и неформальной передачи канту-ин-пахьелла в рамках региональных, национальных и международных инстанций и органов».

#### инвентаризация и номинация канту-ин-пахьелла

Ассоциация канту-ин-пахьелла обратилась к Франции с просьбой включить данный элемент в перечень, составляющийся в соответствии с Конвенцией нематериального наследия. Ассоциация канту-ин-пахьелла организовала команду исследователей из пяти человек (исполнителей и экспертов), которая, сотрудничая с исполнителями, составила перечень существующих практик. При сравнении его с практиками, существовавшими пятьдесят лет назад, было отмечено значительное уменьшение количества исполнителей канту-ин-пахьелла и обеднение репертуара. При этом не все исполнители согласились на запись.

В то же время местные (*Corse-Matin*, France 3 Corse and *Journal de la Corse*) и национальные (TF1 and LCI) СМИ информировали общественность о проведённой работе.

23 июля 2008 г., во время подведения итогов симпозиума 2006 г., просьба номинировать элемент «Канту-ин-пахьелла: светская и литургическая устная традиция Корсики» в Список срочной охраны была представлена членам Экономического, социального и культурного совета Корсики (CESC).

16 марта 2009 г. Корсиканская ассамблея единогласно приняла решение просить государство номинировать кандидатуру канту-ин-пахьелла на включение в Список срочной охраны. Тридцать исполнителей, регулярно участвовавших в светских и религиозных канту-ин-пахьелла, одобрили номинацию в Список срочной охраны и прилагаемый к ней план по охране.

Более подробно см.:

http://www.unesco.org/culture/ich/en/USL/00315